Наталья Чепсаракова

Апшак – медведь, үгү – филин, аңчы – охотник...

*Формирование у школьников лингвистической компетенции в билингвальных русско-шорских классах общеобразовательной школы**

Приложение

Задание 5. Прочитайте эти слова, расставьте ударения. Проверьте себя с помощью звуковых схем.
көбленчам, эзеноктар, кыырча, үргедигчи
[к'ө:л'энчам] [эз'эноктар] [кы:рча] [үрг'эд'игчнч'и]

В шорском языке выделить на слух ударный слог бывает нелегко, т.к. интенсивность произношения ударного слога иногда незначительно превышает безударный слог. Четко выделяется ударение, которое падает на долгие гласные. Поэтому ударение в шорском языке не используется, подобно русскому ударению, в качестве способа образования новых слов и очень редко используется как способ выражения грамматических значений.

Отличия структуры и состава слога в шорском языке от русского: 1) наличие слогов с удвоенной гласной – СГГС (*чыы-лыш, наа-ла, кыыр-ча*), ГГС (*аары, үүн*) и др.; 2) употребление не более одной согласной в препозиции к вершине слога (*силиг, қыс*); 3) допустимость скопления согласных фонем до трех, но только не в начале слова: *айт-ча*; 4) возможность представления слоговой структуры Г как монофтонгом, так и дифтонгом: *у-зан – мастерить, ы-гый – тугой, ай – месяц, қой – овца.*

Следовательно, в одних случаях слогораздел в русском и шорском языках совпадает, а в большинстве случаев слогораздел в данных языках не совпадает.

В шорском языке в конце слов обычно наблюдается сочетание двух согласных, первый из которых чаще всего сонорный, а второй шумный, например: *қурт – червь, айт// – говори* и т.п.

В русском языке, в отличие от шорского, во-первых, в конце слов могут быть сочетания различных согласных. Во-вторых, количество различных сочетаний в русском языке гораздо больше, чем в шорском языке.

Обратимся к параграфу 11 «Буквы и, у, а после шипящих», упр. 50 (стр.27).

В задании школьникам предлагается выписать слова в два столбика (с левой стороны с гласной И после шипящих, в правую сторону с гласной А после шипящих).

После выполнения данного задания учащимся представляется итоговая таблица дополненная шорскими словами с аффиксами *-чы, -шы, -жы*.

Задание 6. Сравните. Сделайте вывод.

с гласной <i>И</i> после шипящих	с гласной <i>А</i> после шипящих	шорские слова с аффиксом <i>-чы</i>	шорские слова с аффиксом <i>-шы</i>	шорские слова с аффиксом <i>-шы</i>
шиповник, жирный, животное, сшить	начальный, овчарка, щавель, стучать, пицать	чылтыс, аңчы, чылан, ақчы, сырчы	чақшы, шым, шынап, шышқан	чажыл, пыжырчы, қажық, ажынчақ
С гласной <i>У</i> после шипящих: В нашу роццу, чужой, щупальца, чувствовать.				
Слова исключения: прыгать с парашютом, жури.				

Учащиеся в сравнении и сопоставлении делают вывод об особенностях устройства грамматики употребления гласных после шипящих в русском и шорском языках.

Обратимся к параграфу 14 «Что мы знаем о тексте» (стр.32).

К данному параграфу учащимся предлагается таблица на сравнение

Задание 7. Прочитайте. Определите типы текстов. Сделайте вывод.

Тексты на русском языке	Типы текста	Тексты на шорском языке
<p>1. Почему Новый год мой любимый праздник? В Новый год происходят чудеса, к детям приходят Дед Мороз и Снегурочка, они дарят подарки и исполняют желания. И хотя празднование Нового года очень быстро проходит, я еще долго вспоминаю это веселое время. Жаль, что этот праздник бывает только один раз в году.</p>	<p><i>повествование</i></p>	<p>1. Тағ, тайға, чыш – пистиң шор чери. Анда Амаспа Ману мешкелерди чығчалар, честекти теерчалар, эмнетчен оттар усчалар, анаң курутчалар. Честектер: чер честеги, ағаш честеги, қызлаат, қаранат, нонғам. Пистиң чер – пай чер.</p>
<p>2. Вчера я был в цирке и видел тигров. Какие они красивые и сильные! Шкура у них полосатая, яркая, глаза горят зелёные огнём, лапы упругие. А когда тигры рычат, видны белые клыки.</p>	<p><i>описание</i></p>	<p>2. Күскү. Күскү теми – алтын тем. Креде табақтары пыш-парды. Тайғада плеттер сарығ торумнарба турчалар: тостыра аң-куш – чиир. Кижилерге ээдоқ чедер. Эжик алында үүнер тыға турчалар.</p>
<p>3. За что мы любим осень? За ее тихую красоту, золотые листья, нежаркие дни? За щедрость лесных даров? У каждого своя осень. Бывает яркой, горячей гроздьями рябин, бывает дождливой. Мне кажется, что всё зависит от настроения человека, его чувств, мыслей.</p>	<p><i>рассуждение</i></p>	<p>3. Қартыға куштуң ноозу артық?! Ийги қанадынның чүгүзи артық. Иичезинген қыстың ноозу артық? Ийги қарағынның оду артық.</p>